

دو خطادر عنوان این این کتاب وجود دارد

مرجع معماها،
مسئله‌ها، و پارادوکس‌های فلسفی

ویراست سوم
بسط یافته و بازنگری شد (مجدداً)

رابرت ام. مارتین
ترجمه راضیه سلیم زاده



Martin, Robert M

سرشناسه: مارتین، رابرت

عنوان و نام پدیدآور: دو خطا در عنوان این کتاب و دو خطا در ترجمه مرجع معماها، مسئله‌ها و پارادوکس‌های فلسفی/رابرت ام. مارتین؛ ترجمه راضیه سلیم‌زاده.
مشخصات نشر: تهران: ققنوس، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۵۴۴ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۷۸-۱۸۲-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: There are two errors in the the title of this book: a sourcebook of philosophical puzzles, problems, and paradoxes, c2012.

یادداشت: کتابنامه

موضوع: پارادوکس‌ها

موضوع: معنی‌شناسی (فلسفه)

موضوع: استدلال

شناسه افزوده: سلیم‌زاده، راضیه، ۱۳۶۳، -، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ م ۲ پ/۱۹۹ BC

رده‌بندی دیویی: ۱۶۵

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۰۵۸۵۵۹

این کتاب ترجمه‌ای است از:

There Are Two Errors in the the Title of This Book

A Sourcebook of Philosophical Puzzles,

Problems, and Paradoxes

Robert M. Martin

Broadview Press, 2012



انتشارات قنوس

تهران، خیابان آمل، خیابان شهدای ژاندارمری،

شماره ۱۱۱، تلف: ۴۰ ۸۶ ۴۰ ۶۶

ویرایش، اما، سازی و امور فنی:

تحریریه انتشارات قنوس

رابرت. ام. مارتین

دو خطا در عنوان این کتاب وجود دارد:

مرجع معماها، مسئله‌ها، و پارادوکس‌ها

ترجمه راضیه سلیمزاده

چاپ اول

۱۱۰۰ نسخه

۱۳۹۵

چاپ شمشاد

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۲۷۸ - ۱۸۲ - ۶

ISBN: 978 - 600 - 278 - 182 - 6

www.qoqnoos.ir

Printed in Iran

۳۵۰۰۰ تومان

فهرست

یادداشت نه‌سنده بر ترجمه فارسی	۲۵
یادداشت مت‌بسم	۲۷
سپاسگزاری	۲۹
درباره این کتاب	۳۱
فصل اول: تفاوت‌هایی که تفاوت ایجاد نمی‌کنند	۳۷
۱. سؤال‌های جواب‌ندادنی	۳۷
ویلیام جیمز و سنجاب	۳۷
سؤال‌های توخالی	۳۹
توخالی‌های دیگر	۴۱
چیزی یا هیچ چیز؟	۴۲
۲. چیزهایی که آدم هیچ وقت نمی‌تواند از آنها سر در بیاورد	۴۳
دو برابر است یا نه؟	۴۴
جهان راست دست	۴۵
عتیقه‌های جعلی	۴۶
۳. مشکلات حسی	۴۸

- ۴۸..... حواس عجیب میلدرد
- ۵۰..... یک معکوس بودن دیگر در میلدرد
- ۵۰..... معمای شیر خشک
- ۵۱..... آزمایش های مزه‌ای
- ۵۳..... ۴. صادق و مفید
- ۵۳..... عملاً صادق است
- ۵۴..... اصلاً باور صادق به چه دردی می‌خورد؟
- ۵۵..... ر. جریب اصلی فلسفه
- ۵۹..... فصل ۵، بد یک کردن
- ۵۹..... ۱. چند واقعات احتمالی
- ۵۹..... روزنکرانت شیر با خط می‌اندازد
- ۶۰..... بودن یا نبوجز (to be or not to be)
- ۶۱..... نتیجه شگفت‌انگیز بکر
- ۶۲..... رو دور شانس افتادی!
- ۶۴..... چرا ما همه بداخلاقیم
- ۶۵..... انرژی‌های ماورایی در کلاس شما
- ۶۶..... اجداد غیرعادی شما
- ۶۶..... اجداد شما چند نفرند؟
- ۶۷..... معجزه شما
- ۶۸..... ۲. احتمالی که شگفت‌انگیز است
- ۶۸..... یک سوم دو
- ۶۸..... چطور رولت روسی بازی کنیم
- ۶۹..... تولد شما دو عزیز مبارک
- ۷۰..... ۳. اشتباه‌های ناسالم

- محبوب کانادایی ای که سرطان روده دارد ۷۰
- خطرهایی برای سلامتی روانی شما ۷۳
- آنفلوآنزای خوک: بیماری مسری ای که هیچ چیز نیست ۷۴
۴. اشتباه می‌کنی ۷۵
- دردسر تاکسی‌ها ۷۵
- اشتباه بسکتبالی ۷۶
- حقوق بیشتر یا کمتر؟ ۷۷
- چرا اطمینانی نیست که هواپیمای آدم سقوط نکند ۷۸
- در مورد پرسبیلای پیشگویی کنید ۸۰
- در جریان صلح مسنه ۸۱
- فصل سوم: انتخاب کن: نظریه تصمیم‌گیری ۸۳
۱. بخت‌آزمایی و قرارهای دیگر ۸۳
- اثبات این که خیلی از مردم بتوان یا احمق‌اند ۸۳
- یک نقشه خوب برای بخت‌آزمایی ۸۵
- چطور برنده از بازی بیرون بیاییم ۸۷
۲. بزمانتی گیرت می‌آید ۸۹
- پارادوکس مانندی هال ۸۹
- در این جا می‌خواهم متقاعدتان کنم که درست نوی ۹۲
- استدلال کبوتری ۹۳
۳. معماهای احتمالاتی دیگر ۹۱
- پارادوکس سه زندانی ۹۴
- پاکت دیگر همیشه بهتر است ۹۴
- معمای زیبای خفته ۹۶
- بچه‌های پارادوکسیکال ۹۶

۴. اولویت‌ها و رأی دادن..... ۹۸
- چرا نباید رأی داد..... ۹۸
- اولویت‌های گیج‌کننده فرد..... ۹۹
- آدم چطور یک فیلم را انتخاب نمی‌کند..... ۱۰۰
- چطور می‌شود در تاس‌بازی برنده شد..... ۱۰۳
- سنگ، کاغذ، قیچی..... ۱۰۵
۵. سر خوردن روی سرازیری..... ۱۰۶
- بازی نوشابه دست‌نیافتنی..... ۱۰۶
- چرا همیشه می‌شود یک لیوان دیگر نوشابه خورد..... ۱۰۷
- چرا آهسته فقط..... ۱۰۷
- در جریان اصل فلز..... ۱۰۹
- فصل چهارم: منطق و پارادوکس..... ۱۱۱
۱. بی‌منطقی زبان ما..... ۱۱۲
- خلط معنی‌های «یا»..... ۱۱۲
- اگر پیچیده نیست پس چیه..... ۱۱۳
- خلط معنی‌های "The"..... ۱۱۴
- خلط معنی‌های بیشتر درباره هیچ چیز..... ۱۱۵
- خلط معنی در شرطی‌های خلاف واقع..... ۱۱۸
۲. دوری فکر کردن..... ۱۱۹
- دور درباره مسیح..... ۱۱۹
- همیشه گرهی در کار است..... ۱۲۱
- سه‌راهی مونشهاوزن..... ۱۲۲
۳. دلالت‌های گفته‌نشده..... ۱۲۳
- هیچ وقت آبی هم نمی‌شود..... ۱۲۳

- آیا پادشاه فعلی فرانسه دست از سرقت بانک‌ها
 برداشته است؟ ۱۲۴
۴. غافلگیری‌های غیرممکن ۱۲۵
- امتحان غافلگیرکننده‌ای که هرگز گرفته نمی‌شود ۱۲۵
- چرا نمی‌شود عددی را انتخاب کرد ۱۲۷
- خوراک گوشت غافلگیرکننده ۱۲۸
- چرا همه اعداد جالب‌اند ۱۲۹
۵. پارادوکس‌های خودارجاع ۱۲۹
- آراین‌تری که وجود ندارد ۱۲۹
- شکل‌صفت‌ها ۱۳۰
- گزاره‌های سرسبز داخل قاب ۱۳۲
- برهانی احمقانه ۱۳۲
- لطیفه‌های خوددرخ ۱۳۳
- در باب عضو خود بودن ۱۳۳
- عنوان این مطلب این نیست ۱۳۵
- دو خطا وجود دارد ۱۳۷
۶. وای نه! باز هم برهان‌های احمقانه! ۱۳۸
- برهانی که همه چیز را ثابت می‌کند ۱۳۹
۷. پارادوکس‌های زنون ۱۴۱
- لاک‌پشت تیزپا ۱۴۱
- دونده‌ای که هرگز به خط پایان نمی‌رسد ۱۴۱
- فوق کار: می‌توانی از میان فواصل زمانی کوتاه
 جست‌بزی ۱۴۲
- چگونه زندگینامه خودنوشت‌مان را به پایان برسانیم ۱۴۳

- به تغییر فکر می‌کنی؟ کارهای زیادی باید انجام بدهی. ۱۴۴
- در جریان اصلی فلسفه..... ۱۴۵
- فصل پنجم: باور، منطق، و قصد**..... ۱۴۷
۱. باور کنی یا نه..... ۱۴۷
- چرا آدم هرگز نباید افکارش را تغییر بدهد..... ۱۴۷
- ذن برای جفت‌گیری مرغی..... ۱۴۷
- مراقب باش که چه چیز را باور داری..... ۱۴۹
- هیچ چیز دربارهٔ پرنده‌ها نمی‌دانیم..... ۱۵۱
- لوازم ذهن‌های کوچک..... ۱۵۳
- آدم باور به همه چیز باور داشته باشد..... ۱۵۵
- باورهای محال..... ۱۵۷
۲. باید صادق باشد..... ۱۶۰
- تفکر دکارت..... ۱۶۰
- زندگی بررسی نشده..... ۱۶۲
- باور یقیناً صادق..... ۱۶۲
۳. باور خودتحقق‌بخش / خودشکن..... ۱۶۳
- قدرت مثبت‌اندیشی..... ۱۶۳
- چطور آدم در بیسبال می‌بازد..... ۱۶۲
- طلب خوشبختی..... ۱۶۵
- خودتان را گول می‌زنید..... ۱۶۶
- ببخشید، من در حال حاضر اختیار ندارم..... ۱۶۷
۴. ناتوانی ذهنی..... ۱۶۸
- یا باور کن یا شلیک می‌کنم!..... ۱۶۸
- چطور باید قصد کنید که به گربه‌تان لگد بزنید..... ۱۶۸

- در جریان اصلی فلسفه ۱۷۰
- فصل ششم: استدلال درست و نادرست ۱۷۳
۱. دام‌های فکری برای آدم‌های بی دقت ۱۷۳
- قیمت یک توپ ۱۷۳
- تقسیم کردن الماس ۱۷۵
- دلار غیب شده ۱۷۶
- نوشابه مفت ۱۷۶
- یک کس اصلاً کار نمی‌کند ۱۷۷
- روان غیب شده ۱۷۸
- کی کار می‌کند؟ ۱۸۰
- عجیب بودن سبیل‌ها ۱۸۱
- فرمانده چند تصمیم می‌گیرد ۱۸۲
- چند مسئله ریاضیاتی دیگر ۱۸۳
- پسر پدرش ۱۸۴
- اشتباه کارتی ۱۸۵
- رزه‌ها و موش‌ها ۱۸۷
۲. استدلال فرهنگ‌های دیگر و فرهنگ‌های غریبه ۱۸۹
- جادوگران آزاندی ۱۸۹
- شتر در آلمان ۱۹۰
- آیا اگر ما سه سوراخ بینی داشتیم، آن وقت هشت
سیاره وجود داشت؟ ۱۹۲
- ممکن نیست کسی آن قدرها هم در اشتباه باشد ۱۹۴
- خیرات دادن به همه؟ ۱۹۶
- هشدار به گردشگرها: مراقب ادب بیش از حد باشید ۱۹۹

۳. فکر کردن طبق روال‌های عادی ۲۰۲
- فکر کردن بیرون از روال‌های عادی ۲۰۲
- فکر کردن بیرون از روال ۲۰۷
- بیرون آمدن از روال‌های عادی ۲۰۹
- عنوان این این کتاب ۲۱۰
- جمع کردن قارچ ۲۱۱
- در جریان اصلی فلسفه ۲۱۳
- فصل هفتم: معرفت تجربی ۲۱۵
۱. معرفت چیست؟ ۲۱۵
- توجیه ۲۱۵
- لوسی، پیشگوی بی‌ببال ۲۱۶
- گاليله در مقام دانشمند ۲۱۶
- رؤیای ککوله ۲۱۷
۲. معماها و تردیدهای شکاکانه ۲۱۸
- زندگی خوابی بیش نیست ۲۱۸
- چیزی که خواب‌ها بر اساس آن خواب می‌آید ۲۱۹
- مغز در خمره ۲۲۲
- جواب‌های صورتی درباره کلاغ‌ها به شما چه می‌گوید ۲۲۲
- چیزی حتی بدتر درباره جواب‌های صورتی ۲۲۵
- کلاغ‌ها در راتلند ۲۲۶
- استقرای مرغی ۲۲۷
- تاکی ادامه خواهد داشت؟ ۲۲۸
- حتمی بودن خطای علمی: یک دور دیگر ۲۳۰
- نمی‌دونم ۲۳۱

۲۳۲	آینده دانستنی ای وجود ندارد
۲۳۳	۳. غافلگیری های علمی
۲۳۳	نمونه ای که افسرده می کند
۲۳۵	دوست های محبوب شما
۲۳۵	۴. اشتباه های علمی
۲۳۵	پیش بینی های غلط
۲۳۶	گروه بدآموزی
۲۳۷	اسکاتلندی های واقعی
۲۳۸	علت معلول
۲۳۸	بست هم بسته بودن
۲۳۹	دفاع خارجی
۲۴۱	۶. علم و غیر علم
۲۴۱	قانع کننده تر از راست که صادق باشد
۲۴۳	من خواب دیدم که اتفاق افتاد!
۲۴۵	پسر است یا دختر؟
۲۴۶	حکمت وحشیان اصیل
۲۴۷	حکمت کودن ترین دهاتی
۲۴۹	در جریان اصلی فلسفه
۲۵۱	فصل هشتم: معرفت بدون تجربه
۲۵۱	۱. امر پیشینی و تعریف
۲۵۱	چرا خواهرهای شما مؤنث اند
۲۵۳	صدق «بنا به تعریف»
۲۵۴	لغتنامه ای که تعریف های خیلی کمی دارد
۲۵۷	خواهرها بدون زبان

۲۵۸	آبراهام راستگو و گوسفند
۲۵۸	سیاره در حال غیب شدن
۲۶۱	۲. حقایق تصویری
۲۶۲	من یادم نمی آید قبل از این که به دنیا بیایم چه دیده ام
۲۶۴	مطالب دیگری درباره وجود تصویری
۲۶۵	۳. امر پیشینی ترکیبی
۲۶۵	تعمیرکار بی کفایت
۲۶۷	کثرت در باب امر پیشینی ترکیبی
۲۶۷	همیشه باعث آن اتفاق نشد
۲۶۹	پروستی که رولند را نابود کرد
۲۷۲	قبیله ای که باصافات ندارد
۲۷۴	$12 \neq 5 + 7$
۲۷۷	اعداد باعث می شوند آن را باور کنیم
۲۷۸	کشف مثلث های عجیب در فضا
۲۸۰	۴. علم پیشینی
۲۸۰	فیزیک غلط
۲۸۱	بی کرانگی فضا
۲۸۲	چرا در شب هوا تاریک است
۲۸۳	فکر کردن به سقوط
۲۸۵	سایه می داند
۲۸۷	مشکل آینه
۲۸۸	فکرهای دیگر درباره سقوط
۲۸۹	در جریان اصلی فلسفه

فصل نهم: تفکر، گفتار، و معنی: فلسفه ذهن و زبان ۲۹۱

۱. ماشین‌های متفکر ۲۹۱

آیا ماشین‌ها می‌توانند فکر کنند؟ ۲۹۱

دیوانگی مصنوعی ۲۹۲

آزمون تورینگ ۲۹۵

چطور مثل کامپیوتر فکر کنیم ۲۹۶

بچه‌ها، مبدا این دستور غذا را در خانه امتحان کنید! ۲۹۷

روبات هم احساس دارد ۲۹۹

راز گشت ۳۰۰

غذا در روش فیزیکی وارد شوم ۳۰۲

مرد های متحرک به ما چه می‌گویند ۳۰۳

باز هم می‌سازد ۳۰۵

دختر (و پسر) ماده ۳۰۶

فرضیه حیرت‌انگیز ۳۰۷

فرشته‌ها و سوپرمن ۳۰۸

اعتقاد به فرشته‌ها ۳۰۹

چرا پیک‌نیک تابع قوانین فیزیک نیست ۳۱۰

۲. تفکرات جانوران ۳۱۱

سگ‌هایی که مرده متحرک‌اند ۳۱۱

منطق فیدو ۳۱۲

دروغ گفتن فیدو ۳۱۵

شرط‌های زبان؟ ۳۱۸

۳. معنی / منظور ۳۱۹

چه منظوری ممکن است داشته باشند؟ ۳۱۹

- گفتن چیزی که منظورتان نیست ۳۲۱
- فکر کردن دربارهٔ وین ۳۲۳
- مرد مردابی باور نکردنی ۳۲۴
- فکر کردن به بابا نوئل ۳۲۶
- در جریان اصلی فلسفه ۳۲۷
- نصل دهم: این جا و الآن؛ من و شما ۳۳۱
- ۳۳۱
- ۳۳۱
- ۳۳۲
- بشقاب برنزی، هابی که در آن‌ها مسافرهایی از سیارهٔ
- زمین هستند ۳۳۴
- سفر زمانی و ختم شر ۳۳۴
۲. کی، کجا، و کی ۳۳۵
- به موجودات فضایی بگوییم: روز به ده‌زی است .. ۳۳۵
- من الآن این جا هستم ۳۳۶
- فرد خودش را در کتابخانه پیدا می‌کند ۳۳۸
۳. این همانی چیزها ۳۴۱
- دو حالت این همانی ۳۴۱
- تکهٔ واحد ۳۴۵
- این همانی دانشگاه من ۳۴۷
- قایق غیب شده ۳۴۸
- سه ساختمان عجیب ۳۵۰
- رودهای گیج‌کننده در کلاپستوکیا ۳۵۳

۳۵۴	۴. این همانی حیوانات و آدم‌ها
۳۵۴	بدن من بزرگ‌تر از بدن توست
۳۵۶	راور و کلاور
۳۵۸	ماجرای مرد آمیبی
۳۶۰	بدن شخص دیگری را پیدا کردن
۳۶۱	حفظ بدن خود
۳۶۳	دو جا بهتر از یک جاست
۳۶۵	۵. هویت و ذات
۳۶۵	چه چاره‌ای را تو می‌کنی
۳۶۶	چه چیزی را ما می‌کنی
۳۶۷	در جریان اصل فلسفه
۳۶۹	فصل یازدهم: چرا باید اخلاقی باشیم؟
۳۶۹	۱. اخلاقی بودن چه نفعی برای من دارد؟
۳۶۹	این یک دلاری را خرد کن
۳۷۰	حلقه گیز
۳۷۱	عقلانیت
۳۷۲	۲. نسبی‌گرایی و واقع‌گرایی
۳۷۲	خوبی و بدی لیس زدن انگشت
۳۷۲	همه چیز نسبی است
۳۷۳	آیا اخلاق آموختنی است؟
۳۷۵	موج خروشان
۳۷۷	۳. دوراهی زندانی
۳۷۷	معامله‌ای برای زندانی‌ها
۳۸۰	تراژدی چمن‌های عمومی

- ۳۸۱ اخلاق کوکا کولایی
- ۳۸۲ چرا ما باید یک دیکتاتور استخدام کنیم
- ۳۸۴ چرا مردم در شهرهای کوچک خوب ترند
- ۳۸۵ دست بزنی، لهت می‌کنم
- ۳۸۷ ۴. پارادوکس بازدارندگی
- ۳۸۷ بمباران کردن روس‌ها
- ۳۸۹ وقتی که دیوانگی حماقت است
- ۳۹۱ بی‌بی که منحرف می‌شود
- ۳۹۳ در ریاضات علم فلسفه
- ۳۹۵ فصل دوازدهم: محور اخلاقی فکر کنیم؟
- ۳۹۵ ۱. عدالت و تزئین
- ۳۹۵ چرا باید کفش هایتان را ببخشید
- ۳۹۷ هرچه داری بفروش، رفته به پدلدارها
- ۳۹۸ چرا ناچار نیستید کفش هایتان را ببخشید
- ۴۰۰ کفش هایتان و «خانواده» تان
- ۴۰۱ اعمال آبر و وظیفه‌ای
- ۴۰۱ شادی خبیثانه
- ۴۰۲ ۲. مجازات
- ۴۰۲ انتقام گرفتن از آیشمان
- ۴۰۴ محکوم کردن
- ۴۰۵ پرونده را ببندیم
- ۴۰۷ پارادوکس مجازات
- ۴۰۸ ۳. حق و باطل‌ها
- ۴۰۸ کسی پوئیز-فشاری بازی می‌کند؟

- ۴۰۹ وقتی که بدقولی واجب است.
- ۴۱۱ آن بچه را شکنجه نکن!
- ۴۱۱ چطور جلوی جرم و جنایت را بگیریم.
- ۴۱۳ حق در برابر فایده.
- امروز خاص در زندگی: فقط ۲۱۹۹/۹۱ دلار برای
- ۴۱۵ یک روز.
- ۴۱۷ قیمت زندگی در اروپا.
- ۴۱۸ جریان اصلی فلسفه.
- ۴۲۱ فصل بیزده، معماهای اخلاقی.
- ۴۲۱ ۱. رسیدن به چیزی که می خواهید.
- ۴۲۱ آرزوهای گذشته را آینده.
- ۴۲۳ نفع و ضرر رساندن به ماده.
- این اتفاق‌ها برای کسی می افتد که تقریباً از هیچ لحاظ
- ۴۲۵ «من» نیست.
- ۴۲۶ چطور به چیزی که می خواهید برسید.
- ۴۲۷ لذت الکترونیکی.
- ۴۲۹ ۲. ارتباط با آدم‌های دیگر.
- می‌خواهم به عروسک پلاستیکی بخرم که مال مردم
- ۴۲۹ باشد.
- ۴۳۱ آدم‌های تعویض شدنی در ادبیات.
- ۴۳۲ ۳. اه.
- ۴۳۲ سلام عروسک!
- ۴۳۴ جراحی فرانکنی.
- ۴۳۵ اهانت سگی.

۴۳۵	 عامل اه
۴۳۷	 ۴. عمل و خودداری از عمل
۴۳۷	 دو راه برای کشتن بابابزرگ
۴۳۸	 فناوری اخلاقی
۴۴۰	 دوراهی یک به ده
۴۴۱	 چطور اعضای پیوندی را بگیریم
	 چطور آدم به مأمور پلیس با انجام ندادن هیچ کاری
۴۴۲	 زمین می‌کند
۴۴۳	 جاسوس، بیچاره!
۴۴۵	 نایکوک و بد
۴۴۶	 در جریان اصلی فلسفه
۴۴۷	 فصل چهاردهم: قانون، عمل و مسئولیت
۴۴۷	 ۱. چرا غیرقانونی است؟
۴۴۷	 باج‌خواهی از لترمن
۴۴۹	 آدم چطور در آلبرتایخ نمی‌فروشد
۴۵۰	 ۲. قانون‌گذاری سردرگم
۴۵۰	 قانون‌گذاری برای عدد پی (π)
۴۵۱	 قوانین غیرعادی
۴۵۲	 ۳. وقتی قوانین دچار تعارض می‌شوند
۴۵۲	 تعارض مهاجرتی
۴۵۳	 گیر افتادن در فرودگاه
۴۵۴	 ۴. مسائلی برای قاضی‌ها
۴۵۴	 قرارداد مسیه
۴۵۶	 قاضی‌ها چه کار می‌کنند؟

۵. مسائلی دربارهٔ عمل ۴۵۹
- چرا آدم مست ماشین نمی‌راند ۴۵۹
- قاتل خوش شانس ۴۶۰
- زمان و مکانی برای قتل ۴۶۱
۶. توانستن‌ها و نتوانستن‌ها ۴۶۳
- آیا پی‌یر می‌تواند سر قولش بماند؟ ۴۶۳
- باید اما نتوانستن؟ ۴۶۴
- جز این‌که باید حاکی از توانستن است ۴۶۵
- کاری که می‌توانید انجام بدهید ۴۶۶
- گل‌بازر عرب ۴۶۸
- هیچ جار نشسته برای پی‌یر نیست ۴۶۹
۷. اختیار [یا اراده، اراده] ۴۶۹
- من مجبور بودم این کار را بکنم ۴۶۹
- آزادی [یا اختیار] به معنی عمل بی‌علت ۴۷۰
- خر بی‌اختیار ۴۷۱
- آزادی [یا اختیار] به معنی نامعقول بودن ۴۷۳
- کارت پخش‌کن پیش‌بینی‌ناپذیر ۴۷۴
- سازگارگرایی ۴۷۵
- فیزیولوژیست خبیث ۴۷۸
- در جریان اصلی فلسفه ۴۷۶
- فصل پانزدهم: لطیفه و دیگر مسائل زیبایی‌شناسانه ۴۷۹
۱. زیبایی‌شناسی طنز ۴۷۹
- لطیفه‌ای که نفهمیدم ۴۷۹
- طنز زندان ۴۸۱

- ۴۸۲..... خنده بهترین دواست.
- ۴۸۵..... خنده‌دار نیست
- ۴۸۷..... خنده‌دار برای نوزادها.
- ۴۸۸..... نظریه کستلر/بینکر درباره لطیفه.
- ۴۹۰..... ۲. هنر به چه درد می‌خورد؟
- ۴۹۰..... من عاشق آن فیلمم! تمام مدت گریه می‌کردم!
- ۴۹۱..... از آن سیب‌ها خوششان می‌آید؟
- ۴۹۴..... می‌یامی؟
- ۴۹۵..... با بزم می‌جنگد
- ۴۹۶..... عمو با سبزی سی
- ۴۹۷..... مخالفت نقاشانه
- ۴۹۹..... فیلسوف‌ها سره هنر
- ۴۹۹..... با لودویگ آواز بخواب
- ۵۰۲..... آهنگ‌های بد چطور ساخته می‌شوند
- ۵۰۴..... آن ایکس قدیمی اهل مکان ب
- ۵۰۶..... خلاقیت تصادفی
- ۵۱۰..... تصویر هنرمند به عنوان جوانی خنگ
- ۵۱۱..... کارتون اسکاچ ظرفشویی فلسفه است
- ۵۱۳..... سرنوشت دیترس
- ۵۱۴..... یک عالمه گاو
- ۵۱۶..... «مونالیزای» اشمیدلپ
- ۵۱۸..... حقیقت بهتر از افسانه است
- ۵۱۸..... ۳. آیا فیلسوف‌ها خوش می‌گذرانند؟
- ۵۱۸..... فیلسوف‌ها در باب خوردنی‌ها

۵۲۰	 هیوم گاو؟
۵۲۱	 هیوم هیچ چیز خنده‌داری ندارد
۵۲۲	 در جریان اصلی فلسفه
۵۲۳	 فصل شانزدهم: فکرهای عمیق
۵۲۴	 حکمت
۵۲۷	 خوشحالی
۵۲۸	 Sub Specie Aeternitatis
۵۲۹	 تمیز
۵۳۱	 کتابنامه

یادداشت نویسنده بر ترجمه فارسی

کتاب حاضر با من تصود به نگارش درآوردم که لذت اندیشیدن دربارهٔ معماهای فلسفی به کسانی بچشانم که هرگز مطالعات دانشگاهی دربارهٔ فلسفه نداشته‌اند. این کتاب را به زانی بسیار غیررسمی نوشته‌ام - به همان زبانی که با دوستی قدیمی حرم می‌زنم، و نه آن‌گونه که استادهای فلسفه سخنرانی می‌کنند یا مطلب می‌نویسند. این متر پر است از بازی‌های کلامی، شوخی‌ها، و اصطلاحات محاوره‌ای. همهٔ اینها موجب می‌شوند ترجمهٔ اصل انگلیسی کتاب کاری بی‌اندازه دشوار شود. با این حال، اکنون که خانم سلیم‌زاده را بیشتر شناخته‌ام، می‌توانم بگویم که او یکی از معدود کسانی است که می‌تواند از عهدهٔ ترجمه به‌خوبی برآید. هوش فلسفی و حساسیت‌های او نسبت به تفاوت‌های ظریف انگلیسی رسمی و محاوره‌ای هر دو عالی است. او را بسیار سپاسگزارم که این فرصت را به من بخشید که دریچهٔ کتابم را به روی شما بگشایم.

رابرت ایم. هارتین

اواخر ۲۰۱۴

یادداشت مترجم

پرفسور ارتین بورسنایتر، استاد فلسفه در دانشگاه دَلهاوزی^۱ بوده که اکنون بازنشسته شده است. احاطه و تسلط او بر مباحث و منابع در اثر کاملاً هویداست. او در نگارش این کتاب، کاری خلاف عادت و البته مخاطره‌آمیز کرده است. بدین معنی که جدی‌ترین و عمیق‌ترین مباحث فلسفی را با زبانی عامیانه و محاوره‌ای طرح کرده است. این لحن بسیار برای امر ما را به اشتباه بیندازد و کتاب را اثری غیرجدی بپنداریم. نویسنده خود در قسمت «سپاسگزاری» شجاعت ناشر را برای انتشار چنین اثری تحسین می‌کند. طبعاً است که در ترجمه نیز سعی بر آن بوده است که تا حد امکان، به‌ویژه در قسمت‌های طنزآمیز این لحن حفظ شود.

در بسیاری از عناوین بازی کلامی طنزآمیز صورت گرفته است که با در نظر داشتن آن بهتر می‌توانیم ارتباط و گاهی اختلاف میان عناوین و مطالب ذیل آن را درک کنیم. در ترجمه نیز سعی شده است که این ویژگی تا حد امکان نمود یابد.

در این کار که یکسره با اصطلاحات و تعابیر عامیانه و محاوره‌ای سروکار داشتم، ارزشمندی فرهنگ هزاره برایم آشکارتر گشت. همواره قدردان مؤلفان دانشمند و خوش ذوق آن، به‌ویژه زنده‌یاد دکتر حق‌شناس، بودهام و هستم.

از انتشارات برادویو و جناب پرفسور مارتین نیز که بزرگوارانه اجازه دادند این کتاب ارزشمند را به فارسی برگردانم بی‌اندازه سپاسگزارم.

راضیه سلیم‌زاده

مهر ۹۳